

# Información sobre el producto

## MD 520 desinfección de moldes de impresión



### MD 520 breve descripción

- Desinfección y limpieza de moldes de impresión odontológica, cucharas de impresión, trabajos protésicos, así como articuladores anticorrosión, etcétera, en el Hygojet de Dürr Dental y la desinfección por inmersión en la box de desinfección/contenedor de desinfección de Dürr Dental.
- Mayor precisión del modelo maestro en yeso gracias al excelente efecto limpiador.
- Aplicación con alginatos, siliconas, goma de poliéter, hidrocoloides, polisulfuros, trabajos protésicos, etcétera.
- No altera la estabilidad dimensional ni la compatibilidad con el yeso.
- Amplio espectro de acción: bactericida, tuberculocida, levurocida, virucida (virus cubiertos como los virus Vaccinia, incluidos VHB, VHC y VIH, así como virus descubiertos como los adenovirus, norovirus y poliovirus).
- Lista de la Asociación alemana de Higiene Aplicada (VAH)
- Utilizando el Dürr Hygojet tiene un consumo muy bajo. 4 x 2,5 litros son suficientes para 1000 aplicaciones.

### Propiedades

MD 520 del sistema Dürr Higiene es una solución altamente eficaz y libre de aldehído fórmico para la desinfección y limpieza simultáneas de moldes de impresión odontológica, cucharas de impresión y trabajos protésicos contaminados con sangre y saliva en el Hygojet de Dürr Dental. MD 520 también es adecuada para la desinfección por inmersión y la limpieza en el box de desinfección/el contenedor de desinfección de Dürr Dental. Con la solución MD 520 pueden desinfectarse y limpiarse eficazmente los moldes de impresión de alginato, silicona, goma de poliéter, polisulfuro e hidrocoloide manteniendo la precisión dimensional y la compatibilidad con el yeso necesarias. Mediante la eliminación de la sangre, la saliva, etcétera, propia del proceso, se consigue aumentar la precisión del modelo maestro en yeso. Además, MD 520 puede emplearse para la desinfección de prótesis, puentes, coronas, articuladores anticorrosivos, etcétera.

### Composición del producto

MD 520 se basa en una combinación de aldehídos, compuestos de amonio cuaternario, tensioactivos especiales y aditivos en solución acuosa. 100 g de MD 520 contienen 1 g de dialdehído glutámico, 0,25 g de cloruro de alquibencildimetilamonio al.

### Actividad microbiológica

MD 520 actúa como bactericida<sup>1)</sup>, tuberculocida<sup>2)</sup>, levurocida<sup>1)</sup> y virucida (virus cubiertos como los virus Vaccinia, incl. VHB, VHC y VIH<sup>3),4)</sup>, así como los virus descubiertos como los adenovirus<sup>1)</sup>, norovirus<sup>1)</sup> y poliovirus<sup>1)</sup>). Se incluye en la lista de la Asociación alemana de Higiene Aplicada (VAH). Cumple con las normas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

### Aplicación

MD 520 se utiliza sin diluir. Para la aplicación en el Hygojet, equípe la botella de 2,5 litros con una válvula para botellas, colgándola boca abajo del dispositivo de recepción del Dürr Hygojet. Observe atentamente las instrucciones del aparato. Hasta seis impresiones pueden desinfectarse y limpiarse con MD 520 en un proceso de trabajo en el Hygojet. Con este fin, se enjuagan con agua de forma consecutiva un máximo de seis moldes de impresión durante 10 segundos (5 segundos por cada lado). Por último, todos los moldes se pulverizan con MD 520 de manera uniforme

# Información sobre el producto

## MD 520 desinfección de moldes de impresión

por ambos lados y se almacenan en el aparato. El final de cada proceso de desinfección se indica en el aparato. Tras concluir la última desinfección, ajuste el temporizador en el valor máximo (equivale a 10 minutos). Después de la señal de timbre, enjuague con abundante agua los moldes de impresión desinfectados (10 segundos, 5 segundos cada lado) y, en caso necesario, séquelos con aire. La continuación del procesamiento de las impresiones se lleva a cabo según las indicaciones del fabricante (por ejemplo, introducir el molde de alginato en una cámara húmeda, introducir el molde de hidrocoloide en una solución de sulfato potásico al 2 % y rellenar con yeso, etcétera). Siga el tratamiento con las prótesis, etcétera, como se describe anteriormente. A continuación, limpie las piezas muy sucias en el aparato de ultrasonidos. Para la desinfección por inmersión y la limpieza, se introducen los moldes de impresión, etcétera, en el dispositivo de recepción del box de desinfección (2 máx.) o en el "Hygobox" (6 máx.). Sólo se necesitan 5 minutos de tiempo de exposición. Por último, las piezas desinfectadas se enjuagan con agua y, en caso necesario, se secan con aire.

### Impacto ambiental

La solución MD 520 es inocua para el medio ambiente, ya que todos los principios activos, diluidos de la forma adecuada en aguas residuales, son biodegradables. El envase es de polietileno, por tanto es reciclable y puede generar calor. Enjuagar la botella con agua para reciclarla.

### Datos físicos

Aspecto: Solución clara, de color amarillo  
Densidad:  $D = 0,99 \pm 0,02 \text{ g/cm}^3$  (20 °C)  
Valor pH:  $4,3 \pm 0,5$

### Durabilidad

3 años  
Duración para la desinfección por inmersión en función de la carga 1 semana máx. o 50 moldes de impresión en el Hygobox o 20 moldes de impresión en el contenedor de desinfección.

### Modo de presentación

Bidón de 10 litros  
Botella de 2,5 litros

Dürr Dental AG  
Höpfungheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
www.duerrdental.com  
info@duerr.de

| Aplicación  | Tiempo  |
|---|---------|
| Desinfección de impresiones en el Hygojet                       | 10 min. |
| Desinfección por inmersión en el box/contenedor de desinfección | 5 min.  |
| Bacterias <sup>1)</sup> y levaduras <sup>1)</sup>               | 30 seg. |
| Bacterias de la tuberculosis <sup>2)</sup>                      | 5 min.  |
| Virus Vaccinia, incl. VHB, VHC, VIH <sup>2),3)</sup>            | 30 seg. |
| Adenovirus <sup>1)</sup>  | 2 min.  |
| Norovirus <sup>1)</sup>   | 5 min.  |
| Poliovirus <sup>1)</sup>  | 5 min.  |

1) Prueba con carga elevada.

2) Ensayo de suspensión cuant., EN 14348/EN 14563: 100 %/15 min.

3) Prueba sin y con carga.

4) Según recomendación del Instituto Robert Koch (RKI) (Informe del organismo alemán de Sanidad 47, 62- 66, 2004).

### Almacenamiento

Conservar el producto entre 5 °C y temperatura ambiente como máximo.

### Accesorios

Hygojet, Hygobox, contenedor de desinfección

### Indicaciones generales

Las pruebas científicas demuestran que, durante la realización del proceso de la forma prevista con MD 520 en el Hygojet y la desinfección por inmersión en la box de desinfección/contenedor de desinfección Dürr, se mantienen la estabilidad dimensional y la compatibilidad con yeso. Por mayor seguridad, recomendamos que efectúe su propia comprobación para el fin de aplicación especial. Una vez abierta la botella debe consumirse antes de 3 meses.

### Advertencias de seguridad

MD 520 está clasificado y etiquetado según el reglamento CLP. Ver etiquetado y ficha de datos de seguridad del producto "

### Dictámenes independientes - pruebas exclusivas

Los dictámenes se encuentran a disposición de quien desee solicitarlos.

CE 0297

# Product information

## MD 520 impression disinfection



### MD 520 features in brief

- Disinfection and cleaning of dental impressions, impression moulds, prosthetic work, corrosion-resistant articulators, etc. in the Dürr Dental Hygojet or during immersion disinfection in the Hygobox/Disinfection bowl from Dürr Dental.
- Increased precision of the plaster cast thanks to excellent cleaning results.
- To be used for alginates, silicones, polyether rubber, hydrocolloids, polysulphides, prosthetic work, etc.
- No impairment of dimensional stability or plaster compatibility.
- Comprehensive effective spectrum: bactericidal, tuberculocidal, levurocidal, virucidal (enveloped viruses, e.g. vaccinia viruses inclusive of HBV, HCV, HIV and non-enveloped viruses, e.g. adeno viruses, noro viruses, polio viruses).
- List of VAH.
- Extremely economical application in the Hygojet System. 4 x 2.5 litres last for 1000 applications.

### Characteristics

MD 520 from Dürr System-Hygiene is a highly effective, formaldehyde-free ready-to-use solution for simultaneous disinfection and cleaning in the Dürr Dental Hygojet of dental impressions, impression moulds and denture work contaminated with blood and saliva. MD 520 is likewise suitable for immersion disinfection and cleaning in the Dürr disinfection box/disinfection bowl. Dental impressions of alginates, silicone, polyether rubber, polysulphide and hydrocolloids can be reliably disinfected and cleaned with MD 520 without impairment of dimensional stability and compatibility to plaster. The incidental removal of blood, saliva, etc. leads, in addition, to increased precision of the plaster cast. Furthermore, MD 520 can also be used for the disinfection of dentures, bridges, crowns, as well as corrosion-resistant articulators, etc.

### Chemical composition

MD 520 is based on a combination of aldehydes, quarternary ammonium compounds, special surfactants and adjuvants in aqueous solution. 100 g MD 520 contain: 0.5 g glutardialdehyde, 0.25 g alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchloride.

### Microbiological effectiveness

MD 520 is bactericidal<sup>1)</sup>, tuberculocidal<sup>2)</sup>, levurocidal<sup>1)</sup>, virucidal (enveloped viruses, e.g. vaccinia viruses, incl. of HBV, HCV, HIV<sup>3)</sup>).<sup>4)</sup> and non-enveloped viruses, e.g. adeno viruses<sup>1)</sup>, noro viruses<sup>1)</sup>, polio viruses<sup>1)</sup>). List of VAH. Tested in accordance with EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

### Directions for use

MD 520 is used undiluted. For use in the Hygojet System, fit 2.5-litre bottle with tap and place it upside down in the acceptance device of the Dürr Hygojet. Follow precisely the instructions for use of the appliance. Up to six impressions can be disinfected and cleaned in one operation with MD 520 in the Dürr Hygojet. Rinse a maximum of six impressions at once with water for 10 sec. (5 sec. on each side) and then disinfect them with MD 520 by spraying either side evenly. Place them into the appliance and watch for the signal showing the end of each disinfection process. After the last disinfection, set time switch for maximum position (= 10 min.).

# Product information

## MD 520 impression disinfection

At the ring of a bell, rinse the disinfected impressions thoroughly with water for 10 sec. (5 sec. on each side) and, if necessary, dry them in a stream of air. Further processing of the impressions is effected according to the instructions given by the manufacturers (for instance: place alginate impression into Hygrophor; immerse hydrocolloid impression into 2 % potassium sulphate solution and plaster-out; etc.). Treat prostheses etc. as described above.

Severely contaminated articles should subsequently be cleaned in the ultrasonic cleaner. For immersion disinfection and cleaning, hang impressions trays etc. in the acceptance device of the disinfection bowl (not more than two) or place them in the disinfection box (not more than six). Action time required is 5 minutes only. Rinse the disinfected impressions thoroughly with water and, if necessary, dry them in a stream of air.

### Environmental behaviour

The ready-to-use solution of MD 520 is ecologically safe. If adequately diluted, all active constituents are biodegradable in flush water. The packing is made of polyethylene and can therefore be exploited both materially and thermally. For recycling, rinse bottle with water.

### Physical properties

Appearance: clear, yellow solution

Density:  $D = 0.99 \pm 0.02 \text{ g/cm}^3$  (20°C)

pH value:  $4.3 \pm 0.5$

### Shelf life

3 years

Used solutions for immersion disinfection max. 1 week or 50 impressions in the Hygobox, 20 impressions in the disinfection bowl

### Packaging sizes

10-litre canister

2.5-litre bottle

### Storage

Store product at 5°C to room temperature max.

| Application   | Time    |
|---|---------|
| <b>Disinfection of impressions in the Hygojet</b>                   | 10 min. |
| <b>Immersion disinfection in the Hygobox, Disinfection bowl</b>     | 5 min.  |
| <b>Bacteria<sup>1)</sup> and yeast fungi<sup>1)</sup></b>           | 30 sec. |
| <b>Tb bacteria<sup>2)</sup></b>                                     | 5 min.  |
| <b>Vaccinia viruses inclusive of HBV, HCV, HIV<sup>3), 4)</sup></b> | 30 sec. |
| <b>Adeno viruses<sup>1)</sup></b>                                   | 2 min.  |
| <b>Noro viruses<sup>1)</sup></b>                                    | 5 min.  |
| <b>Polio viruses<sup>1)</sup></b>                                   | 5 min.  |

1) Testing at high burden.

2) Quant. suspension test, EN 14348/EN 14563: 100 %/15 min.

3) Test with and without load.

4) In accordance with RKI recommendations (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

### Accessories

Hygojet, Hygobox, Disinfection bowl

### Caution

Scientific experiments have proved that when disinfecting with MD 520 in the Dürr Hygojet in accordance with the instructions, or even when immersion disinfecting in the Dürr disinfection box/disinfection bowl, mould stability and plaster compatibility are preserved. For safety reasons, we advise carrying out your own tests for your specific application. Once opened, the bottle must be used up within 3 months.

### Hazard Statement

MD 520 is classified and labelled according to the CLP Regulation: see product label and safety data sheet.

### Independent expert opinions - own test reports

All expert reports are available upon request.

CE 0297

Dürr Dental AG  
Höpfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
www.duerrdental.com  
info@duerr.de



# Scheda informativa

## MD 520 disinfezione per impronte



### MD 520 breve descrizione

- Pulizia e disinfezione di impronte protesi, cucchiai per impronte, elementi protesici, articolatori resistenti alla corrosione ecc. nell'Hygojet Dürr e nell'Hygobox Dürr/coppa disinfezione.
- Maggiore precisione del modello in gesso grazie all'eccezionale azione detergente.
- Impiego per alginati, siliconi, polieterigomma, idrocolloidi, polisolfuri, elementi protesici, etc.
- Mantenimento della stabilità dimensionale o la compatibilità ai gessi.
- Ampio spettro d'azione: battericida, tubercolicida, levurocida, virucida (virus con involucro, vacciniavirus, compresi HBV, HCV e HIV, virus senza involucro, compresi adenovirus, norovirus, poliovirus).
- Lista VAH
- Con l'Hygojet è più conveniente. 4 x 2,5 litri consentono 1000 applicazioni.

### Caratteristiche

MD 520 della linea Dürr System-Higiene è una soluzione pronta all'uso altamente efficace e priva di formaldeide, per la pulizia e la contemporanea disinfezione di modelli odontoiatrici, cucchiai di modellatura e protesi, contaminati con saliva e sangue nell'Hygojet Dürr Dental. L'MD 520 è anche un disinfettante-pulente per immersione tramite il Hygobox/la coppa-disinfezione Dürr. Con MD 520 possono essere puliti e disinfettati in modo sicuro modelli in alginato, silicone, gomma poliesteri, polisolfuri e idrocolloidi, nel rispetto della precisione dimensionale necessaria e della compatibilità nei confronti del gesso. L'asportazione di sangue e saliva ecc. connessa con il metodo garantisce inoltre una maggiore precisione del modello in gesso. MD 520 può inoltre essere impiegato per la disinfezione di protesi, ponti, corone e articolatori resistenti alla corrosione.

### Composizione del prodotto

MD 520 si basa su una combinazione di aldeidi, composti di ammonio quaternari, tensioattivi speciali, agenti di complessi e additivi in soluzione acquosa. 100 g di MD 520 contengono: 0,5 g di glutardialdeide, 0,25 g di alchil-benzil-dimetil-cloruro d'ammonio 50 %.

### Efficacia microbiologica

MD 520 è battericida<sup>1)</sup>, tubercolicida<sup>2)</sup>, levurocida<sup>1)</sup>, virucida (virus con involucro, vacciniavirus compresi HBV, HCV e HIV<sup>3),4)</sup>, virus senza involucro, compresi adenovirus<sup>1)</sup>, norovirus<sup>1)</sup>, poliovirus<sup>1)</sup>). Lista VAH. Testato secondo le norme EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 14563.

### Impiego

MD 520 viene usato non diluito. Collocare la bottiglia da 2,5 litri, provvista di valvola, nel supporto dell'Hygojet. Osservare attentamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio. Nell'Hygojet possono essere disinfettate e pulite fino a sei impronte in contemporanea. Inizialmente le sei impronte vengono sciacquate con acqua, una dopo l'altra, ogni 10 secondi (5 secondi per lato). Successivamente, ogni impronta viene ugualmente spruzzata con MD 520, su entrambi i lati, e posata nell'apparecchio. La fine del processo di disinfezione viene indicata sull'apparecchio. Dopo l'ultima disinf-

# Scheda informativa

## MD 520 disinfezione per impronte

zione, si regola il timer sul valore massimo (= 10 minuti). Dopo il segnale acustico, siacquare a fondo con acqua le impronte disinfettate (10 secondi - 5 secondi per lato) e nel caso asciugare ad aria. L'ulteriore trattamento delle impronte avviene secondo i dati del produttore (ad es. Le impronte in alginato vanno messe nell'igroforo; le impronte in idrocolloidi, nel caso, vanno messe nella soluzione di solfato di potassio al 2 % e riempite di gesso etc.). Protesi etc., vanno trattate come sopra descritto. Le parti molto sporche devono comunque essere poi pulite nell'apparecchio ad ultrasuoni. Nella disinfezione e pulizia per immersione, le impronte vengono agganciate nel barattolo (max n° 2), oppure si depositano nel „Hygobox“ (max n° 6). E necessario un tempo di immersione di 5 minuti. Le impronte vanno successivamente risciacquate sotto l'acqua corrente ed eventualmente asciugate con ario compressa.

### Tutela dell'ambiente

La soluzione d'uso MD 520 è ecologicamente innocua, poiché tutti i principi attivi sono biodegradabili nell'acqua di scarico alla corretta diluizione. La confezione è in polietilene e dunque recuperabile materialmente e termicamente. Per il riciclo, lavare la bottiglia con acqua.

### Dati fisici

Aspetto: soluzione gialla, trasparente  
Densità:  $D = 0,99 \pm 0,02 \text{ g/cm}^3$  (20 °C)  
Valore di pH:  $4,3 \pm 0,5$

### Durata

3 anni  
Durata della soluzione in uso per la disinfezione tramite immersione, al variare del carico, max. 1 settimana o 50 impronte (Hygobox) o 20 impronte (coppa disinfezione).

### Confezione

Bidoni da 10 litri  
Bottiglia da 2,5 litri

### Conservazione

Conservare il preparato ad una temperatura compresa tra 5 °C e al massimo la temperatura ambiente.

Dürr Dental AG  
Höpfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
www.duerrdental.com  
info@duerr.de

| Impiego   | Tempo   |
|---|---------|
| Disinfezione di impronte in Hygojet                   | 10 min. |
| Disinfezione per immersione nell'Hygobox/ barattolo   | 5 min.  |
| Batteri <sup>1)</sup> e lieviti <sup>1)</sup>         | 30 sec. |
| Batteri Tbc <sup>2)</sup>                             | 5 min.  |
| Vacciniavirus compresi HBV, HCV, HIV <sup>3),4)</sup> | 30 sec. |
| Adenovirus <sup>1)</sup>                              | 2 min.  |
| poliovirus <sup>1)</sup>                              | 5 min.  |
| Norovirus <sup>1)</sup>                               | 5 min.  |

1) Test con carica elevata.

2) Test di sospensione secondo le norme; EN 14348, EN 14563: 100 %/15 minuti.

3) Test senza e con carica.

4) Secondo la raccomandazioni dell'RKI (Robert-Koch-Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66 2004).

### Accessori

Hygojet, Hygobox, coppa disinfezione

### Note generali

Ricerche scientifiche documentano che, in caso di esecuzione conforme alla procedura indicata con MD 520 nell'Hygojet Dürr Dental e con l'immersione nell'Hygobox Dürr Dental/coppa disinfezione, la stabilità della forma e la compaibilità ai gessi vengono mantenute. Per sicurezza raccomandiamo di eseguire una verifica interna per lo scopo di applicazione previsto. Le bottiglie aperte vanno utilizzate entro 3 mesi.

### Avvertenze

MD 520 è classificato ed etichettato secondo il regolamento CLP: vedere il foglietto informativo del prodotto e la scheda di dati di sicurezza.

### Perizie indipendenti - ricerche interne

Le perizie sono disponibili su richiesta.

CE 0297

# Informations produit

## MD 520 désinfection des empreintes



### MD 520 description succincte

- Désinfection et nettoyage des empreintes, portes-empreintes, travaux de prothèse et des articulateurs résistants à la corrosion, etc., dans l'hygojet de Dürr Dental ainsi que pour la désinfection par immersion dans l'Hygojet et la boîte de désinfection de Dürr Dental.
- Une plus grande précision du moulage en plâtre grâce à une excellente efficacité de nettoyage.
- Utilisable pour les alginates, les silicones, les gommes polyéther, les hydrocolloïdes, les polysulfides et pour les travaux de prothèse.
- Pas de diminutions de la stabilité dimensionnelle ou de la compatibilité avec le plâtre.
- Large spectre d'action: bactéricide, tuberculocide, levuricide, action limitée aux virus (virus à enveloppe, p. ex. les virus de la vaccine, VHB, VHC, VIH, virus nus par ex. adénovirus, norovirus).
- Listes de la VAH.
- Particulièrement économique dans Hygojet.  
4 x 2,5 litres permettent environ 1000 utilisations.

### Propriétés

Le MD 520 du système d'hygiène Dürr Dental est une solution prête à l'emploi particulièrement efficace, exempt de formaldéhyde pour la désinfection et le nettoyage simultanés des empreintes dentaires, des porte-d'empreintes et des travaux de prothèse contaminés dans l'Hygojet de Dürr Dental. Le MD 520 convient aussi pour la désinfection par immersion dans l'Hygobox et la boîte de désinfection de Dürr Dental. Le MD 520 permet de désinfecter et de nettoyer efficacement les moulages en alginate, silicone, caoutchouc-polyéther, polysulfure et hydrocolloïde en conservant la stabilité dimensionnelle nécessaire et la compatibilité avec le plâtre. L'élimination du sang, de la salive etc. permet d'améliorer la précision du modèle en plâtre. Le MD 520 peut également être utilisé pour désinfecter les prothèses, bridges, couronnes, ainsi que les articulateurs résistants à la corrosion, etc.

### Composition chimique

Le MD 520 est une combinaison d'aldéhydes, de composés d'ammonium quaternaires, d'agents tensioactifs spéciaux et d'additifs en solution aqueuse. 100 g de MD 520 contiennent: 0,5 g de glutardialdéhyde, 0,25 g de alkyle-benzyle-diméthyle-chlorure d'ammonium.

### Activité microbiologique

Le MD 520 exerce une activité, bactéricide<sup>1)</sup>, tuberculocide<sup>2)</sup>, levuricide<sup>1)</sup>, virucide (virus à enveloppe, par ex. les virus de la vaccine, y inclus le VHB, VHC, VIH<sup>3),4)</sup> et aux virus nus, par ex. adénovirus<sup>1)</sup>, norovirus<sup>1)</sup>, les poliovirus<sup>1)</sup>. Listes de la VAH. Testé selon les directives des normes EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

### Mode d'emploi

Le MD 520 s'utilise non dilué. Pour l'usage dans l'Hygojet, placer une valve sur la bouteille de 2,5 litres et l'installer à l'envers dans le dispositif prévu à cet effet. Respecter soigneusement le mode d'emploi. Six empreintes peuvent être désinfectées et nettoyées en une seule opération dans l'Hygojet. Rincer les six empreintes successivement à l'eau pendant 10 sec. (5 sec. par côté). Ensuite vaporiser le MD 520 de manière régulière sur les deux côtés de chaque empreinte et les déposer dans l'appareil. L'appareil indi-

# Informations produit

## MD 520 désinfection des empreintes

quera la fin de chaque processus de désinfection. Après la dernière désinfection, régler la minuterie sur la valeur maximale (= 10 min.). Après la sonnerie, rincer soigneusement à l'eau les empreintes désinfectées (10 sec., 5 sec. par côté) et les sécher éventuellement à l'air comprimé. Pour le traitement ultérieur des empreintes, se référer aux indications du fabricant (p. ex. placer les moulages en alginate dans l'hygrophore ; placer éventuellement les moulages en hydrocolloïde dans une solution de sulfate de potassium à 2 % et remplir de plâtre, etc.). Traiter les prothèses, etc., de la même façon. Puis, nettoyer les pièces particulièrement souillées dans l'appareil à ultrasons. Pour la désinfection et nettoyage par immersion, les empreintes etc. sont accrochées dans le logement correspondant du boîtier de désinfection (2 au max.) ou déposées dans l'Hygobox (6 au max.): Le durée d'action nécessaire est de 5 min. seulement. Puis, rincer à l'eau les pièces désinfectées et les sécher éventuellement à l'air comprimé.

### Comportement écologique

La solution prête à l'emploi de MD 520 est écologiquement neutre car tous les principes actifs sont biodégradables après une dilution appropriée dans les eaux usées. L'emballage composé de polyéthylène et peut donc être recyclé soit en matière première soit comme source énergétique. Pour le recyclage, rincer la bouteille avec de l'eau.

### Propriétés physiques

Aspect: solution jaune transparente

Densité:  $D = 0,99 \pm 0,02 \text{ g/cm}^3$  (20 °C)

pH:  $4,3 \pm 0,5$

### Durée de conservation

3 ans

Le temps de conservation pour la désinfection par immersion est d'une semaine au maximum ou pour 50 empreintes, 20 empreintes dans le boîtier de désinfection, en fonction du degré de salissure.

### Conditionnement

Bidon de 10 litres

Bouteille de 2,5 litres

| Indication  | Durée   |
|---|---------|
| Désinfection des empreintes dans l'Hygojet                        | 10 min. |
| Désinfection par immersion dans l'Hygojet et l'Hygobox            | 5 min.  |
| Bactéries <sup>1)</sup> et levures <sup>2)</sup>                  | 30 Sec. |
| Bactéries tuberculeuses <sup>2)</sup>                             | 5 min.  |
| Virus de la vaccine, y inclus le VHB, VHC et VIH <sup>3),4)</sup> | 30 Sec. |
| Adénovirus <sup>1)</sup>  | 2 min.  |
| Norovirus <sup>1)</sup>   | 1 min.  |
| Poliovirus <sup>1)</sup>  | 5 min.  |

<sup>1)</sup> Examen en présence d'une charge organique élevée.

<sup>2)</sup> Test de suspension quantitative, EN 14348/EN 14563 : 100%/15 minutes.

<sup>3)</sup> Examen avec et sans charge organique.

<sup>4)</sup> Conformément aux recommandations du RKI (Institut Robert Koch, Allemagne) [Bulletin fédéral de santé 47, 62-66, 2004].

### Conservation

Stocker la préparation à 5 °C et au maximum à température ambiante.

### Accessoires

Hygojet, Hygobox, boîtier de désinfection

### Remarques

Des expertises scientifiques ont démontré qu'en respectant les consignes lors du processus du MD 520 dans l'Hygojet et lors de l'immersion dans la boîte de désinfection Hygobox, la stabilité dimensionnelle et la compatibilité avec le plâtre sont conservées. Par mesure de sécurité, nous recommandons aux utilisateurs d'effectuer leur propre essai selon leurs besoins spécifiques. La bouteille entamée doit être utilisée dans les 3 mois.

### Dangers

Le FD 322 est classé et étiqueté selon le règlement CLP: voir l'étiquette et la fiche de données de sécurité.

### Expertises indépendantes - examens propres

Les rapports d'expertise sont disponibles sur demande.

CE 0297

Dürr Dental AG  
Höpfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
www.duerrdental.com  
info@duerr.de





# Produktinformation

## MD 520 Abdruck-Desinfektion



### MD 520 auf einen Blick

- Desinfektion und Reinigung von zahnärztlichen Abformungen, Abformlöffeln, prothetischen Arbeiten sowie korrosionsfesten Artikulatoren etc. im Hygojet von Dürr Dental sowie zur Tauchdesinfektion in der Hygobox/Desinfektionsdose von Dürr Dental.
- Erhöhte Präzision des Meistermodells aus Gips durch hervorragende Reinigungswirkung.
- Anwendung für Alginat, Silikone, Polyethergummi, Hydrokolloide, Polysulfide, prothetische Arbeiten etc.
- Keine Beeinträchtigung der Dimensionsstabilität oder Gipskompatibilität.
- Breites Wirkungsspektrum: Bakterizid, tuberkulozid, levurozid, viruzid (behüllte Viren wie Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV, HIV sowie unbehüllte Viren wie Adeno-Viren, Noro-Viren, Polio-Viren).
- VAH-Liste. ÖGHMP-Verzeichnis. IHO Viruzidie-Liste.
- Im Hygojet äußerst sparsam im Verbrauch. 4 x 2,5 l reichen für 1000 Anwendungen.

### Eigenschaften

MD 520 aus der Dürr System-Hygiene ist eine hochwirksame, formaldehydfreie Gebrauchslösung für die gleichzeitige Desinfektion und Reinigung von kontaminierten zahnärztlichen Abformungen, Abformlöffeln und prothetischen Arbeiten im Hygojet von Dürr Dental. MD 520 ist auch zur Tauchdesinfektion und Reinigung in der Hygobox/Desinfektionsdose von Dürr Dental geeignet. Mit MD 520 können Abformungen aus Alginat, Silikon, Polyethergummi, Polysulfid und Hydrokolloid unter Erhaltung der notwendigen Maßgenauigkeit und Verträglichkeit gegen Gips zuverlässig desinfiziert und gereinigt werden. Durch die mit dem Verfahren verbundene Entfernung von Blut und Speichel etc. ergibt sich eine erhöhte Präzision des Meistermodells aus Gips. Zusätzlich kann MD 520 für die Desinfektion von Prothesen, Brücken, Kronen sowie korrosionsfesten Artikulatoren etc. verwendet werden.

### Produktzusammensetzung

MD 520 basiert auf einer Kombination von Aldehyden, Quartären Ammoniumverbindungen, Spezialtensiden und Hilfsstoffen in wässriger Lösung. 100 g MD 520 enthalten 0,5 g Glutaraldehyd, 0,25 g Alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchlorid.

### Mikrobiologische Wirksamkeit

MD 520 wirkt bakterizid<sup>1)</sup>, tuberkulozid<sup>2)</sup>, levurozid<sup>1)</sup>, viruzid (behüllte Viren wie Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV und HIV<sup>3), 4)</sup> sowie gegen unbehüllte Viren wie Adeno-Viren<sup>1)</sup>, Noro-Viren<sup>1)</sup>, Polio-Viren<sup>1)</sup>. VAH-Liste. ÖGHMP-Verzeichnis. IHO Viruzidie-Liste. Geprüft gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

### Anwendung

MD 520 wird unverdünnt angewendet. Für die Anwendung im Hygojet die 2,5 l-Flasche mit Flaschenventil versehen und über Kopf in die Aufnahmevorrichtung des Hygojet stellen. Geräteanleitung genauestens beachten. Bis zu sechs Abdrücke können in einem Arbeitsgang im Hygojet mit MD 520 desinfiziert und gereinigt werden. Dazu werden die maximal sechs Abformungen nacheinander je 10 Sekunden (jede Seite 5 Sekunden) mit Wasser gespült. Anschließend wird jede Abformung mit MD 520 auf bei-

# Produktinformation

## MD 520 Abdruck-Desinfektion

den Seiten gleichmäßig besprüht und im Gerät abgelegt. Das Ende jedes Desinfektionsvorgangs wird am Gerät angezeigt. Nach der letzten Desinfektion Zeitschaltuhr auf Maximalwert einstellen (=10 Minuten). Nach dem Klingelzeichen desinfizierte Abformungen gründlich mit Wasser spülen (10 Sekunden – jede Seite 5 Sekunden) und ggf. mit Luft trocken blasen. Die Weiterverarbeitung der Abdrücke erfolgt nach Herstellerangaben (z.B. Alginatabformung in Hygrophor einlegen; Hydrokolloid-Abformung ggf. in 2 %-ige Kaliumsulfatlösung einlegen und mit Gips ausgießen etc.). Prothesen etc. wie oben beschrieben behandeln. Stark verschmutzte Teile anschließend im Ultraschallgerät reinigen. Für die Tauchdesinfektion und Reinigung werden die Abformungen etc. in die Aufnahmevorrichtung der Desinfektionsdose (max. 2) eingehängt oder in die Hygobox (max. 6) eingelegt. Die erforderliche Einwirkzeit beträgt nur 5 Minuten. Desinfizierte Teile anschließend mit Wasser abspülen und ggf. mit Luft trocken blasen.

### Umweltverhalten

Die Gebrauchslösung MD 520 ist ökologisch unbedenklich, da alle Wirkstoffe bei geeigneter Verdünnung im Abwasser biologisch abbaubar sind. Die Verpackung ist aus Polyethylen und somit stofflich und thermisch verwertbar. Für Recycling Flasche mit Wasser ausspülen.

### Physikalische Daten

Aussehen: klare, gelbe Lösung

Dichte:  $D = 0,99 \pm 0,02 \text{ g/cm}^3$  (20 °C)

pH-Wert:  $4,3 \pm 0,5$

### Haltbarkeit

3 Jahre.

Standzeit bei der Tauchdesinfektion in Abhängigkeit von der Belastung max. 1 Woche oder 50 Abformungen in der Hygobox bzw. 20 Abformungen in der Desinfektionsdose.

### Gebindegrößen

10 l-Kanister

2,5 l-Flasche

Dürr Dental AG  
Höpfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
www.duerrdental.com  
info@duerr.de

| Anwendung  | Zeit    |
|--|---------|
| <b>Abdruck-Desinfektion im Hygojet</b>                     | 10 Min. |
| <b>Tauch-Desinfektion in der Hygobox/Desinfektionsdose</b> | 5 Min.  |
| <b>Bakterien<sup>1)</sup> und Hefepilze<sup>1)</sup></b>   | 30 Sek. |
| <b>Tb-Bakterien<sup>2)</sup></b>                           | 5 Min.  |
| <b>Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV, HIV<sup>3), 4)</sup></b> | 30 Sek. |
| <b>Adeno-Viren<sup>1)</sup></b>                            | 2 Min.  |
| <b>Noro-Viren<sup>1)</sup></b>                             | 5 Min.  |
| <b>Polio-Viren<sup>1)</sup></b>                            | 5 Min.  |

1) Prüfung bei hoher Belastung.

2) Quant. Suspensionsversuch, EN 14348/EN 14563: 100 %/15 Min.

3) Prüfung ohne und mit Belastung.

4) Gemäß RKI-Empfehlung (Bundesgesundheitsbl. 47, 62- 66, 2004).

### Lagerung

Präparat zwischen 5 °C und max. Raumtemperatur lagern.

### Zubehör

Hygojet, Hygobox, Desinfektionsdose.

### Allgemeine Hinweise

Wissenschaftliche Untersuchungen belegen, dass bei vorschriftsmäßiger Durchführung des Verfahrens MD 520 im Hygojet und bei der Tauchdesinfektion in der Hygobox/Desinfektionsdose die Formstabilität und Verträglichkeit gegen Gips erhalten bleiben. Zur Sicherheit empfehlen wir eine eigene Prüfung für den speziellen Anwendungszweck. Angebrochene Flasche innerhalb von 3 Monaten aufbrauchen.

### Gefahrenhinweise

MD 520 ist nach CLP-Verordnung eingestuft und gekennzeichnet: siehe Produktkennzeichnung und Sicherheitsdatenblatt.

### Unabhängige Gutachten – eigene Untersuchungen

Die Gutachten stehen auf Anfrage zur Verfügung.

CE 0297